



ACCORD PARTICULIER DE DOUBLE DIPLÔME
ACORD PARTICULAR DE DUBLĂ DIPLOMĂ
INSA Group – ARUT
2017

Ținând cont de Acordul-Cadru de cooperare semnat în 2017, între Alianța Română a Universităților Tehnice (ARUT) și Grupul Institutelor Naționale de Științe Aplicate (GRUP INSA), așa cum se specifică în Articolul II al acordului sus menționat, acest acord particular reglementează programul de formare integrată dublă diplomă între cele două Părți, ce conduce la obținerea de către studenții înscriși în program a celor două diplome:

- Diploma de master într-una din universitățile ARUT
- Diploma de inginer (echivalentă cu titlul de master) într-una dintre universitățile grupului INSA

Cele două instituții convin ceea ce este specificat în continuare :

1. Selecția studenților

1.1. Studenții Grup INSA

Sunt eligibili pentru a intra în programul de dublă-diplomă și a continua studiile într-o universitate ARUT studenții înmatriculați la Grupul INSA ce validează în întregime disciplinele (creditele ECTS) corespunzătoare primilor doi ani ai programului de studii care conferă titlul de inginer (nivel master 1) și care demonstrează un nivel satisfăcător de cunoaștere a limbii engleze (B1).

1.2. Studenții ARUT

Sunt eligibili pentru a intra în programul de dublă-diplomă și a continua studiile în cadrul grupului INSA studenții înmatriculați la universitățile ARUT ce validează în întregime materiile (creditele ECTS) corespunzătoare primilor doi ani din ciclul de studii universitare de licență și care demonstrează un nivel satisfăcător de cunoaștere a limbilor franceză și engleză (B1).

Compte tenu de l'Accord Cadre de Coopération signé en 2017, entre l'Alliance Roumaine des Universités Techniques (ARUT) et le Groupe des Instituts Nationaux des Sciences Appliquées (GROUPE INSA), comme spécifié dans son Article 2, cet accord particulier réglemente le programme de double diplôme entre les deux Parties, conduisant à l'obtention par les étudiants du programme de double diplôme :

- Diplôme de master dans une des universités membre de l'ARUT
- Diplôme d'ingénieur (grade master) d'une école du GROUPE INSA

Les deux Parties accordent ce qui est spécifié à la suite :

1. Sélection des étudiants

1.1. Etudiants du Groupe INSA

Les étudiants du Groupe INSA qui auront validé toutes les Unités de Valeur (crédits ECTS) des deux premières années du cycle ingénieur (niveau master 1) et qui auront démontré un niveau suffisant en anglais (B1) pourront continuer leurs études dans une des universités de l'ARUT dans le cadre du programme de double diplôme.

1.2. Etudiants de l'ARUT

Les étudiants de l'ARUT qui auront validé toutes les Unités de Valeur (crédits ECTS) des deux premières années d'une des Universités de l'ARUT (niveau licence 2), et qui auront démontré un niveau de français suffisant (B1) ainsi qu'un niveau suffisant d'anglais (B1) pourront continuer leurs études au sein du Groupe INSA dans le cadre du programme de double diplôme.



1.3. Selecția

Selecția studenților se realizează, după caz, printr-un interviu susținut în fața membrilor structurii de coordonare (§ 5.1.), urmat de acceptarea candidaturilor de către responsabilii de programe de studii ai celor doi parteneri.

Studenții ARUT selecționați urmează procedura de înscriere în anul 3 al Grupului INSA, conform reglementărilor în vigoare.

Studenții grupului INSA selecționați urmează procedura de înscriere în anul 2, din ciclul de studii de masterat, al universităților ARUT, conform reglementărilor în vigoare.

Instituția gazdă transmite instituției de origine a studenților scrisorile de acceptare ale studenților selectați.

2. Programul de pregătire

2.1. Parcursul pedagogic/schema de mobilități

Studenții din Grupul ARUT selecționați pentru a intra în programul de dublă diplomă și care urmează cursurile în cadrul grupului INSA, trebuie să respecte parcursul pedagogic detaliat în **anexa 1**.

Studenții din Grupul INSA selecționați pentru a intra în programul de dublă diplomă și care urmează cursurile în cadrul universităților ARUT trebuie să respecte parcursul pedagogic detaliat în **anexa 1**.

Toți studenții care intră în programul de dublă diplomă trebuie să îndeplinească condițiile impuse de regulamentele în vigoare ale celor două Părți referitoare la obținerea diplomei

2.2. Programe de studii

Programele de studii pe care studenții le pot urma sunt detaliate în **anexa 2**. Acestea pot suferi modificări în funcție de evoluția cerințelor impuse de pregătirea de specialitate a inginerilor.

Părțile semnatare vor defini în fiecare an fluxurile de studenți ce pot fi primite în fiecare instituție și le

1.3. Sélection

Leur sélection se fera dans la mesure du possible suite à un entretien passé devant les membres de la structure de coordination (§ 5.1.), suivi d'une acceptation par les responsables de formation des deux partenaires.

Les étudiants de l'ARUT, ainsi sélectionnés devront ensuite suivre la procédure habituelle d'inscription en 3^{ème} année du Groupe INSA.

Les étudiants du Groupe INSA, ainsi sélectionnés devront ensuite suivre la procédure habituelle d'admission en 2^{ème} année, cycle de master, dans les universités ARUT.

L'établissement d'accueil transmettra à l'établissement d'origine des étudiants les lettres d'admission des étudiants sélectionnés.

2. Programme de formation

2.1. Parcours pédagogique/schema de mobilité

Les étudiants de l'ARUT sélectionnés pour intégrer le Groupe INSA dans le cadre du programme de double diplôme suivront le parcours de formation indiqué en **annexe 1**.

Les étudiants du Groupe INSA sélectionnés pour intégrer l'ARUT dans le cadre du programme de double diplôme suivront le parcours de formation indiqué en **annexe 1**.

Tous les étudiants du programme devront satisfaire aux conditions de validation de diplôme, imposées par le Règlement de Études et des Examens des deux établissements de rattachement

2.2. Programmes pédagogiques

Les programmes pédagogiques que pourront suivre les étudiants sont détaillés en **annexe 2**. Ceux-ci pourront faire l'objet de modifications en fonction de l'évolution des métiers d'ingénieur de spécialité.

Les parties définiront tous les ans, les flux d'étudiants que peut accueillir chaque établissement et les communiqueront à l'autre



vor comunica celeilalte Părți în timp util pentru a facilita formalitățile administrative implicate de programul de dublă diplomă.

2.3. Contractul de studii

Instituția de origine stabilește pentru fiecare student propriu înscris în programul de dublă diplomă un contract de studii în care este detaliat parcursul și programul de studii atât pentru instituția de origine, cât și pentru cea gazdă. Modelele de Contracte de studii sunt detaliate în anexa 3 și vor fi actualizate în mod regulat.

3. Recunoașterea perioadelor de studii

Contractul de studii va fi semnat de cele trei părți (student, INSA, universitatea membră ARUT) și va cuprinde disciplinele deja promovate, precum și cele care urmează a fi parcurse în cadrul programului de dublă diplomă.

La finalizarea studiilor studenții trebuie să obțină toate punctele de credit transferabile (ECTS) prevăzute în contractul de studii.

Dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (i) sunt obținute toate punctele de credit transferabile (ECTS) la instituția parteneră,
- (ii) este respectat Contractul de studii,
- (iii) situația școlară de la instituția parteneră este transmisă în mod oficial,

perioada de studii respectivă este recunoscută în mod automat de către instituția de origine.

Conform cerințelor Comisiei Titlurilor de Ingineri din Franța, în vederea obținerii diplomei studenții trebuie:

- (i) să demonstreze un nivel minim de cunoaștere B2 pentru limba engleză și, pentru studenții străini, un nivel minim de cunoaștere B2 pentru limba franceză.
- (ii) să efectueze minim 40 de săptămâni de stagiu de practică (din care 16 în cadrul unei companii).

4. Obținerea diplomelor

4.1. Caz general

Partie en temps utile afin de faciliter la gestion administrative associée.

2.3. Contrat d'études

L'établissement d'origine établira pour chacun de ses étudiants du programme de Double Diplôme, un Contrat d'Etudes qui détaillera le parcours et le programme pédagogique dans chaque institution. Les modèles de Contrats d'Etudes sont donnés en annexe 3 et seront mis à jour régulièrement.

3. Validation des enseignements

Le Contrat d'Etudes sera signé par les trois parties (étudiant, école du Groupe INSA et Institut Technologique de rattachement) et attestera des enseignements déjà validés et restant à réaliser dans le cadre du programme de double diplôme.

Les étudiants devront avoir à la fin de leur cursus, validé la totalité des crédits ECTS prévus dans le contrat d'étude.

Une fois

- (i) la totalité crédits ECTS réalisés chez le partenaire,
- (ii) après vérification du respect du Contrat d'Etudes
- (iii) au vu du relevé de notes officiel reçu du partenaire,

les semestres seront automatiquement validés par l'établissement d'origine.

Conformément aux exigences de la Commissions des Titres d'Ingénieurs en France, les étudiants devront :

- (i) démontrer un niveau minimum B2 en anglais ainsi qu'un niveau B2 en français pour les étudiants étrangers.
- (ii) avoir réalisé au moins 40 semaines de stage (dont 16 en entreprise).

4 Obtention des diplômes

4.1. Cas général

Lorsque les étudiants remplissent les conditions



În cazul în care studenții îndeplinesc condițiile prevăzute la Articolul 3, instituția de origine acordă mai întâi diploma propriilor studenți și trimite partenerului documentele necesare acordării diplomei acestuia studenților respectivi.

4.2. Cazuri particulare

Dacă este necesar, o comisie bilaterală (compusă cel puțin din responsabili programelor de studii implicate) analizează anual toate cazurile de studenți care nu îndeplinesc condițiile prevăzute la Articolul §3 de obținere a celor două diplome.

După caz, comisia poate propune studentului următoarele:

- (i) să efectueze un semestru sau un an suplimentar la una din instituțiile partenere, pentru a finaliza programul de dublă diplomă;
- (ii) în cazul în care propunerile precedente nu pot fi realizate, să fie exclus din programul de dublă diplomă și să rămână înscris doar la instituția de origine, fiind declarat exmatriculat de la instituția parteneră.

Orice prelungire a școlarității în raport cu Contractul de studii inițial, inclusiv eventualele refaceri de discipline, trebuie să conducă la un nou contract de studii care urmează a fi semnat de către cele trei părți.

5. Mod de funcționare

5.1. Structura de coordonare

Fiecare partener va desemna un responsabil de program de mobilități. Aceste două persoane vor avea următoarele atribuții:

- să vegheze la buna derulare a schimburilor,
- să definească anual fluxurile de studenți pentru fiecare program de studii deschis schimbului,
- să organizeze întrunirile necesare bunei funcționări a schimburilor,
- să supervizeze interviurile și selecția studenților,
- să asigure promovarea programului de dublă diplomă,
- să-și transmită reciproc documentele necesare (contracte de studii, situații școlare ș.a.),
- să evalueze cantitativ schimburile de studenți,
- să asigure actualizării acordurilor particulare și a

(§3), les deux établissements diplômement les étudiants, la même année universitaire et adressent les justificatifs au partenaire pour que les étudiants puissent être diplômés de l'établissement d'accueil.

4.2. Cas particuliers

Si nécessaire, annuellement une commission bilatérale (composée à minima des responsables de formation concernés par les échanges) analysera tous les cas d'étudiants qui ne remplissent pas les conditions (§3) d'obtention des deux diplômes.

Selon les cas, la commission proposera à l'étudiant :

- (i) de faire un semestre ou une année supplémentaire dans un des établissements partenaires pour valider le programme de double diplôme,
- (ii) dans le cas où les propositions précédentes ne peuvent être réalisées, de sortir du programme de double diplôme et de rester sur l'unique tutelle de son établissement d'origine, étant déclaré démissionnaire chez le partenaire.

Toute prolongation par rapport au contrat d'études initialement prévu, y compris pour une revalidation, doit donner lieu à un nouveau contrat d'études à valider par les trois Parties.

5. Fonctionnement

5.1. Structure de coordination

Chaque partie désignera un coordinateur du programme de double diplôme. Ces deux personnes auront comme rôle de :

- veiller au bon déroulement des échanges,
- définir annuellement les flux d'étudiants échangés dans chaque spécialité,
- organiser les réunions nécessaires au bon fonctionnement des échanges,
- superviser les entretiens et la sélection les étudiants,
- effectuer la promotion des échanges,
- échanger les documents nécessaires (Contrats d'Etudes, relevés de notes etc.),
- évaluer quantitativement les échanges,
- veiller à la mise à jour des accords particuliers et de ses annexes.



anexelor corespunzătoare.

5.2. Periodicitatea întrunirilor

Responsabilii programului de mobilități se vor întruni cel puțin o dată pe an.

Comisiile bilaterale definite în Articolul 4.2 se vor reuni dacă este necesar.

6. Drepturile și obligațiile studenților

Studenții înscriși în programul de dublă diplomă vor avea aceleași drepturi și obligații ca și studenții instituției gazdă.

6.1. Drepturile studenților

Candidații la programul de dublă diplomă se înscriu simultan în cele două instituții și achită taxele de înscriere doar la instituția de origine. Ei sunt scutiți de la plata taxelor de înscriere la instituția de învățământ parteneră. Studenții ARUT vor fi, de asemenea, scutiți de taxele aferente procesării dosarului de înscriere în cadrul serviciilor specializate ale Grupului INSA (SAGI).

Studenții vor primi o copie a regulamentului de organizare și funcționare a studiilor aferente fiecărei instituții, cu indicarea regulilor de obținere a diplomei.

Studenții vor avea acces la toate infrastructurile destinate studenților (biblioteci, restaurante universitare, sală de sport ș.a.).

Studenții care refac anul școlar în timpul programului de dublă diplomă trebuie să se înscrie în ambele instituții și trebuie să plătească taxe de înscriere la ambele instituții pentru anul repetat (cu excepția cazurilor de forță majoră, și după un acord între cele două instituții parteneri).

6.2. Obligațiile studenților

Pe timpul mobilității la instituția parteneră studenții trebuie să:

- respecte toate regulamentele interne ale acesteia precum și toate obligațiile legale și sociale ale țării gazdă;
- respecte contractele de studii semnate ce definesc

5.2. Périodicité des réunions

Les coordinateurs du programme se réuniront au moins une fois par an.

Les commissions bilatérales définies (§4.2) se réuniront en cas de besoin.

6. Droits et obligations des étudiants

Les étudiants inscrits dans le programme de double diplôme auront les mêmes droits et devoirs des étudiants inscrits dans l'établissement d'accueil.

6.1. Droits des étudiants

Les candidats au Double Diplôme s'inscrivent simultanément dans les deux établissements, ils règlent le montant des droits universitaires dans leur établissement d'origine. Ils sont exonérés des droits universitaires dans l'établissement d'accueil. Les étudiants de l'ARUT seront également exonérés des frais de dossier d'inscription au Service d'Admission du Groupe INSA (SAGI).

Les étudiants recevront copie du règlement des études de chaque institution indiquant les règles d'obtention du diplôme local.

Les étudiants auront accès à toutes les infrastructures à disposition des étudiants (bibliothèques, restaurant universitaire, salle de sport etc.).

Les étudiants admis à redoubler au cours du programme, devront s'inscrire dans les deux établissements et devront s'acquitter des droits d'inscription dans les deux établissements l'année du redoublement (sauf cas de force majeure et après accord entre les deux établissements partenaires).

6.2. Obligations des étudiants

Pendant leur séjour dans l'établissement d'accueil, les étudiants devront :

- se conformer au règlement internes de l'établissement d'accueil et à toutes les obligations légales et sociales du pays d'accueil ;
- respecter les contrats d'études signés définissant



parcursurile obligatorii în vederea obținerea celor două diplome;

- furnizeze o copie a cardului european de sănătate. Se recomandă o asigurare suplimentară pentru durata mobilității la instituția gazdă;
- își asume costurile de transport, cazare, subsistență, asigurare și orice alte cheltuieli personale pe durata mobilității în țara gazdă.

7. Durată

Prezentul acord intră în vigoare la data semnării acestuia, pentru o durată de cinci ani universitari, în limita de validitate a Acordului-Cadru.

După o evaluare comună atât în ceea ce privește conținutul, cât și modalitățile de aplicare ale acestuia, și după obținerea aprobării din partea autorităților competente, acordul poate fi reînnoit printr-un acord comun scris.

Prezentul acord poate fi denunțat în orice moment de către oricare dintre părți cu condiția informării celeilalte părți cu cel puțin șase luni înainte ca rezilierea să fie efectivă.

În toate situațiile, acțiunile deja angajate vor fi duse la bun sfârșit. Profesorii și studenții angajați în acțiunile în desfășurare beneficiază de drepturile prevăzute în prezentul acord.

8. Modificarea acordului particular

Părțile pot aduce modificări prezentului acord particular după semnarea unui protocol de modificare de către reprezentanții lor autorizați.

Actele adiționale care vizează modificarea unui articol vor face referire explicită la prezentul acord particular.

les parcours-types obligatoires pour l'obtention des deux diplômes ;

- fournir une copie de sa carte européenne d'assurance maladie. Il est recommandé de souscrire une assurance complémentaire pour la durée du séjour dans l'établissement d'accueil.
- assumer les frais de transport, logement, subsistance, assurance et toute autre dépense personnelle lors du séjour dans le pays d'accueil.

7. Durée

Le présent accord entre en vigueur dès signature de la convention pour une durée de cinq années universitaires, et dans la limite de la durée de l'accord cadre.

Après une évaluation commune, tant à l'égard de son contenu que de ses modalités d'application, et après approbation des autorités de tutelles respectives, l'entente pourra être renouvelée par consentement mutuel écrit.

Le présent accord pourra être dénoncé à tout moment par l'une des Parties sous réserve d'en informer les autres six mois au moins avant la prise d'effet de la résiliation.

Dans tous les cas, les actions engagées seront menées jusqu'à leur terme. Les professeurs et les élèves engagés dans des actions en cours, conservent les droits prévus par le présent accord.

8. Modification de l'accord particulier

Les Parties peuvent apporter des modifications au présent accord particulier, après signature d'un protocole de modification par leurs représentants respectifs.

Les avenants relatifs à chacun des articles précités devront explicitement faire référence au présent accord particulier.



9. Litigii

În cazul apariției unui litigiu legat de interpretarea și/sau aplicarea prevederilor prezentului Acord, el va fi soluționat amiabil între Părți. În cazul în care conflictul persistă, tribunalul competent va fi cel ales de partea vătămată.

10. Dispoziții financiare

Semnarea acestui acord nu implică nici un angajament financiar imediat pentru părțile semnatare, cu excepția acordării către studenți a scutirii de taxe de înscriere și de procesare a dosarelor de înscriere.

11. Lista anexelor

- Anexa 1:
Schema de mobilitate a studenților ARUT și Grup INSA
- Anexa 2:
Programul de studiu urmat de studenți, în funcție de instituție și specialitate
- Anexa 3: Modele de Contract de studii

Părțile, fiind de acord cu cele de mai sus, semnează prezentul acord care are 9 pagini, în 17 exemplare bilingve, în limbile franceză și română, ambele texte producând efecte juridice.

9. Litiges

En cas de litige quant à l'interprétation et/ou l'application des dispositions du présent Accord, celui-ci sera résolu par conciliation entre les parties. En cas de conflit persistant, le tribunal compétent sera celui choisi par la Partie plaignante.

10. Dispositions financières

La signature du présent accord ne constitue aucun engagement financier immédiat pour les Parties signataires, à l'exception de l'exonération des frais d'inscription et de dossier des étudiants.

11. Liste des annexes

- Annexe 1 :
Schéma de mobilité des étudiants de l'ARUT et du Groupe INSA
- Annexe 2 :
Programme pédagogique à suivre par les étudiants, par établissement et spécialité
- Annexe 3 : Modèles de contrat d'études

Les Parties étant d'accord avec ce qui précède signent le présent de 9 pages en 17 exemplaires bilingues, en langue française et roumaine, les deux textes faisant également foi, pour valoir et servir ce que de droit.



București, 2017

Paris, le 21.06..... 2017

Mihnea Costoiu
Rector Universitatea Politehnică din București

Prof. Éric Maurincomme
Président du Groupe INSA

Viorel-Aurel Șerban
Rector Universitatea Politehnică Timișoara

Prof. Jean Marie Castelain
Directeur de l'INSA Centre Val de Loire

Vasile Toşa
Rector Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca

Prof. Éric Maurincomme
Directeur de l'INSA Lyon

Dan Cașcaval
Rector Universitatea Tehnică "Gheorghe Asachi" din Iași

Prof. Mhamed Drissi
Directeur de l'INSA Rennes

Radu Sorin Văcăreanu
Rector Universitatea Tehnică de Construcții București

Mourad Boukhalfa
Directeur de l'INSA Rouen

Prof. Marc Renner
Directeur de l'INSA Strasbourg

Prof. Bertrand Raquet
Directeur de l'INSA Toulouse

Prof. Claude Roze
Directeur ESITech

Prof. Daniel Coutellier
Directeur ENSIAME



Dr. Christine Gangloff-Ziegler
Présidente de l'UHA

Prof. Jocelyne BRENDLÉ
Directrice de l'ENSCMu

Prof. Laurent Bigué
Directeur de l'ENSISA